

THE

Hongkong



Government

GAZETTE EXTRAORDINARY.

NEW SERIES.

VICTORIA, THURSDAY, 28TH JANUARY, 1858.

VOL. III. No. 135.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

The Contract for publishing this Gazette, entered into on the 24th September, 1853, was terminated on the 30th ultimo; and notice is hereby given, that a NEW SERIES of this Gazette will be published hereafter, to commence from the 7th instant, under a New Contract, and that

"THE HONGKONG GOVERNMENT GAZETTE"

will, as before, be the only Official Organ for PROCLAMATIONS, NOTIFICATIONS, and PUBLIC PAPERS, of this Government.

By Order,

W. T. MERCER, Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office, Victoria, Hongkong, 2d July, 1855.

No. 1.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

Diplomatic Department.

His Excellency Her Majesty's Plenipotentiary and Chief Superintendent of Trade, &c., &c., has received a Despatch from His Excellency The Naval Commander-in-Chief, an Extract of which, with its accompanying Enclosures, are hereby published for general information.

By Order,

GEO. S. MORRISON.

Superintendency of Trade, Victoria, Hongkong, 28th January, 1858.

Extract of Despatch from His Excellency The Naval Commander-in-Chief, dated at Hongkong, 28th January, 1858, to the address of His Excellency Her Majesty's Plenipotentiary, &c., &c.

"I have the honour to transmit to Your Excellency, in original, a Notification from the French Admiral and myself, that the Blockade of the Port and River of Canton will be raised on the 10th February next. I also enclose a second Notification, that the City and Suburbs will be open to Foreigners, under certain conditions, which will be hereafter promulgated, and that they will continue under Martial Law during their occupation by the Allied Forces."

Nous, les Soussignés, Contre Amiral C. Rigault de Genouilly, Commandant en Chef les Forces Navales de Sa Majesté L'Empereur Français dans l'Inde et en Chine; et Contre Amiral Sir Michael Seymour, K.C.B., Commandant en Chef les Forces Navales de Sa Majesté Britannique dans l'Inde et en Chine, déclarons que le Port et de la Rivière de Canton, établi par nos Déclarations respectifs du 10 Decembre et 3 Aout 1857, sera levé Mercredi le 10 Fevrier, 1858.

Fait à Canton, ce 25 Janvier, 1858.

C. RIGAULT DE GENOUILLY,
M. SEYMOUR.

We, the undersigned, Rear-Admiral Sir Michael Seymour, K.C.B., Commander in Chief of Her Britannic Majesty's Naval Forces in India and China; and Rear-Admiral C. Rigault de Genouilly, Commander in Chief of the Naval Forces of His Majesty the Emperor of the French in India and China, hereby declare that the Blockade of the Port and River of Canton, established by our respective Declarations of the 3d of August, and 10th of December, 1857, will be raised on Wednesday, the 10th of February, 1858.

Dated at Canton this 25th day of January, 1858.

M. SEYMOUR,
C. RIGAULT DE GENOUILLY.

Les Soussignés Commandants en Chef des Forces Alliées de la France et de la Grande Bretagne déclarent, que la Cité et les Faubourgs de Canton seront ouverts aux Etrangers à compter du 10 Fevrier, 1858, sous certains Reglements qui seront prochainement promulgués.

Les Commandants en Chef déclarent en même temps que la Cité et les Faubourgs de Canton demeurent et demeureront soumis à l'Etat de Siège pendant toute la durée de leur occupation Militaire par les Forces Alliées.

M. SEYMOUR,
Contre Amiral Commandant en Chef les Forces Navales de Sa Majesté Britannique dans l'Inde et en Chine.
C. RIGAULT DE GENOUILLY,
Contre Amiral, Commandant en Chef les Forces Navales de Sa Majesté L'Empereur des Français dans l'Inde et en Chine.
C. T. VAN STRAUBENZEE,
Major Général, Commandant les Forces Militaires de Sa Majesté Britannique en Chine.

The undersigned, Commanders in Chief of the Allied Forces of Great Britain and France, hereby declare, that the City and Suburbs of Canton will be open to Foreigners from and after the 10th February, 1858, under Regulations to be hereafter promulgated.

The Commanders in Chief declare, at the same time, that the City and Suburbs continue under Martial Law, and will so continue during their Military occupation by the Allied Forces.

M. SEYMOUR,
Rear-Admiral and Commander in Chief of Her Britannic Majesty's Naval Forces in India and China.
C. RIGAULT DE GENOUILLY,
Rear-Admiral and Commander in Chief of the Naval Forces of His Majesty the Emperor of the French in India and China.
C. T. VAN STRAUBENZEE,
Major-General, Commanding the Military Forces.